





# Cuộc đại chiến sau này với Tinh-thể Đông-dương

Trong mấy số báo ra ngày 13. 15 và 17 Avril, T. D. có đăng bài "Cuộc đại chiến sau này với Tinh-thể Đông-dương", nói về chính trị toàn thế giới, các vấn đề chiến lược lớn lao và cuộc nghiên cứu hình sự Đông-dương tại bộ Tham mưu.

## Lễ khánh thành cuộc dân thủy nhập điền ở Đô lương đá cứ hành

Ngày 4 Mai 1937 vừa rồi, quan Toàn quyền có kỳ một cái nghị định nói về việc: vay tiền dài hạn, số tiền vay dưới 5.000 đồng. Ai xin vay phải gửi đơn tới ông Giám đốc sở Tài chính ở Hanoi, Directeur des Finances à Hanoi hay là cho ông chủ sở cho vay dài hạn (Directeur de services des Prêts fonciers à long terme) ở Saigon, đường Lagrange, số 18, trước ngày 30 Juin là hết hạn.

Ngày 4 Mai 1937 vừa rồi, quan Toàn quyền có kỳ một cái nghị định nói về việc: vay tiền dài hạn, số tiền vay dưới 5.000 đồng. Ai xin vay phải gửi đơn tới ông Giám đốc sở Tài chính ở Hanoi, Directeur des Finances à Hanoi hay là cho ông chủ sở cho vay dài hạn (Directeur de services des Prêts fonciers à long terme) ở Saigon, đường Lagrange, số 18, trước ngày 30 Juin là hết hạn.

Sau 4 bài diễn văn, quan Toàn quyền và Đức Bảo-Đại gần đây chương cho nhiều người có công trong cuộc này. Đoàn, các ngài đi xem công cuộc đã hoàn thành.

Kong, trở về Vinh dùng cơm trưa. Buổi chiều đi mở công bản thủy. Tại đây, ông Trần-bà-Vinh có đọc diễn văn. Quan toàn quyền và Đức Bảo-Đại có gắng huy chương cho nhiều người. Sáng 18 giờ 30 lại trở về Vinh. 19 giờ, tại nhà Xúc thành phố có cuộc nghinh tiếp.

Các báo trong Nam dự lễ khánh thành này

Lời 31-5, các bạn đồng nghiệp có ghé thăm, do chuyển xe từ nước; ngày 1-6 có 3 ông Nguyễn văn Sâm chủ báo Đuốc Nhà Nam, Văn Trinh, chủ báo MAI và Ty Do báo PRESSE INDOCHINOISE có ghé thăm bản báo, rồi tới kỳ các bạn lại tiếp chuyển xe lên để đi ra Vinh.

# HÀNG BIẾT NÓI

Của Viễn-Dân

(Tiếp theo số 1064)

— Anh muốn hỏi tôi việc gì?

Không đợi phải nghĩ ngợi, cái câu tôi đã sắp sẵn chỉ chờ làm là nói với ông, tôi nói:

— Bầm cụ, nghe nói kỳ này có chuyển mộ đi Tân-thế-giới. Tôi đến thăm với cụ xin đi.

— Số mộ đi lấy đủ rồi, mà anh ở về đâu?

— Tôi ở và phủ Sóc, bầm cụ có thể lấy thêm tôi đi được, tôi sẽ biết ơn cụ.

— Nhưng trông anh, người mảnh khảnh thế, chắc ra Hải-phong tuyển lại cũng bị thất. Vì ông chủ Kinh mới bảo với tôi, phải mộ người mập mạp sức lực, nhà quê, tay có chai thái lái là kẻ chịu khó làm.

— Bầm cụ người tôi trông mảnh

khảnh, nhưng tôi khỏe, chịu khó làm, còn muốn tay có chai thái lái thì không khó, tôi sẽ có cách làm được, cốt nhờ cụ đây mộ cho đi, vì bà cụ đã mộ lấy là được.

Ông cai mộ cười, cái cười thích ý mà chẳng có một ý duyên nào, ông dúi vào mặt ra bộ "ý nghĩ rồi nói":

— Tân đạo bây giờ họ cũng mộ đi ít, mà xem ra này người mảnh khảnh cũng bị thất. Vì ông chủ Kinh mới bảo với tôi, phải mộ người mập mạp sức lực, nhà quê, tay có chai thái lái là kẻ chịu khó làm. Tôi mặc cái thấy ai cũng nề, nên giao quyền mộ cụ cụ, anh thử nói truyện với bầm xem.

Ông cai mộ nói với tôi thế, coi bộ với mấy sự soạn, gọi thư ký đến rồi đi có việc gì đâu? Kể đó 5 người đi, nhà trong cũng đi ra. Tộc thì thấy bác thư ký gặt tôi vào nhà trong, tôi biết chắc là này gặt tôi vào để với tiền đây. Tôi vào thấy nhà bên trong rộng hơn phòng bên ngoài có cái bếp dằng sau, lối xuống bếp là chỗ rửa rau, trông nơi ở ở đây, bếp thì thấy rạ rơm văng văng, cảnh vắng vẻ bèn quay, tôi đoán chừng ông cai đây thất nội trợ, hay nói trại ông đi vắng, mới có cái cảnh tượng như thế. Nhà trong có đặt 2 cái sập gỗ, về phía cửa sổ có một cái bàn lông chông, trên có những tập giấy in sẵn để biên danh sách người ứng mộ khám đố tờ, lọ mực, cái bút, bàn chải, lại có quyển truyện Kiều, chừng để bác thư ký ngồi không việc thì xem chơi. Tôi ngồi ghế mà tôi ngồi ngoài lúc bác trong vắng hoàn toàn. Thư ký mới tới ngồi sập, rồi dạy lại bàn giấy, ngồi ghế máy quay ra hỏi tôi:

— Ông muốn đi Tân thế giới phải không?

— Vâng, tôi đã thưa truyện với cụ cai rồi, mà cụ bảo hỏi với thầy;

# Xho chuyên.

Hàng-hành, 50 tuổi, quán hàng Văn của Hải, tỉnh Gia Định (Nam Kỳ), bị ông này bắt không lấy vợ là ở. Từ đó, (theo báo SAIGON) báo ta đều lấy quá chớ, về nhà như bị đâm không chịu nổi, bị xang đi, vào đống rác cho mấy cô trộm đồ ăn cướp.

Sau đó báo Hải lại bị giam, bắt bắt trái phải vào nhà thương điên đường. Ai là bạn của Lưu-Linh!

Bản hàng chợ Đông xuân ở Hanoi định sống, hàng thì không ai bán, bắt bắt trái phải vào nhà thương điên đường. Ai là bạn của Lưu-Linh!

Thuốc ĐỎ MẬT thật hay, mỗi bao giá 2 xu, ở xa mua 1,2 bao trả bằng tem. THANH-PHONG Tam-kỳ

# MÀY LỜI NÓI THIẾT

Cùng đọc giả yêu quý của Tiếng-Dân

Tiếng-Dân ra đời, nhờ tâm lòng sôi sục của Độc giả 3 kỳ mà sống trải 10 năm nay. Trước kia Tiếng-Dân xuất bản mỗi tuần 2 kỳ, giá đồng tiền là 0\$. Gần 2 năm nay, muốn khỏi phụ lòng chờ của độc giả, Tiếng-Dân ra mỗi tuần 3 kỳ, tức mỗi năm thêm 50 tờ báo (1/3, mà giá mua, bán vẫn giữ 5\$ như trước, giá bán lẻ lại sụt xuống mỗi số 0\$04 (trước 0\$05). Giữa lúc khủng hoảng mà lại sinh như thế, chớ thiệt thòi cho, tưởng các ngài đã thừa rõ.

Gần đây tháng này, vật liệu nhà in từ giấy, mực cho đến gì gì cũng lên giá một cách không ngờ, nếu giữ nguyên giá trước, rất nguy cho sinh mạng tờ báo. Vạy kể từ 10/8/37 trở đi, Tiếng-Dân lên giá đồng tiền là SÁU ĐỒNG (6\$00) cho các ngài với giá bán lẻ lần này mỗi số 0\$04.

Các bạn mua năm, ai trả tiền trước ngày 10/8/37 là ngày độ thấp chu niên của bản báo, thì 5\$500, còn từ 10/8/37 về sau thì tăng theo giá mới sau đồng (6\$00).

Vạy xin các ngài mua năm, nhớ kỹ hạn mà gởi bạc trả cho, để tiện việc sổ sách, bản báo rất cảm ơn. Còn các ngài có lòng tin cậy và thương gởi tin đáng, cũng nghĩ đến đời sống khổ khăn của nhà báo nghèo là: sống khổ này. Tiếng-Dân sống 10 năm nay, không có gì khác hơn là cái "tuyệt", mà từ nay trở đi, Tiếng-Dân gần cả chấm con tương "thiệt" để mà tiền lên, dần dần hoàn cảnh khổ khăn.

Giá báo kể từ 10/8/37 trở đi:

| Trong nước |       |                 |
|------------|-------|-----------------|
| 6 tháng:   | 3\$20 | Một năm: 11\$00 |
| 3 tháng:   | 1\$60 | Một năm: 7\$00  |
| Mỗi số:    | 0\$04 | 6 tháng: 6\$00  |

Muốn nghe tin tức trong hoàn-cầu được lanh chóng và rõ ràng,  
Muốn thưởng thức âm-nhạc của các dân-tộc trên thế-giới,  
Muốn nghe những điệu hát cải-lương Nam-kỳ, ca Huế và hát Bắc mà không tốn tiền mua đĩa hát  
chỉ nên dùng một cái máy vô - tuyến - điện

**PHILIPS hay PILOT**  
bán tại **SOCOA HUẾ**

**THUỐC PHÁT MINH XƯA NAY CHƯA TỪNG CÓ**

**TRỰC TÍCH TIÊU ĐÀM HOÀN.** — Số 32: chuyên trị các chứng đau bụng kinh-niên, đau bụng phòng-tịch, độc tích dâm tích rất thần hiệu. — Giá mỗi gói: (80 hoàn) 0\$40.

**KIỆN TỶ TIÊU THỰC HOÀN.** — Số 48. Những người ăn bao-lủ những người già yếu, đau lâu mới mạnh, tỷ vị yếu, no hơi, sinh ruột, ăn uống không tiêu, biết dùng thuốc này thì mười bệnh không sai một. — Giá mỗi hộp: 0\$30.

**TRƯỜNG PHONG TRỊ LẬU HOÀN.** — Số 57. Bệnh trĩ (Nội trĩ và Ngoại trĩ) nếu không điều trị gấp sẽ sanh ra hai chứng hiểm nghèo đến tánh mạng là Trường-ung và Mạch-lương, rất khó trị. Nếu biết qui đồng tiền, mua thuốc **VÔ-VĂN-VÂN** uống thì thấy hiệu nghiệm ngay. — Giá mỗi chai: 1\$00.

Còn có trên 50 môn thuốc khác rất hay, đủ các thứ cao, đơn, hườn, tán, bào chế kỹ càng do;

**VÔ-VĂN-VÂN**

Nhà thuốc **HUẾ** **TOURANE** **QUINHON** **SAIGON** **HANOI** **HAIPHONG**

Thủ-dầu-một

# XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP

Cuộc xổ số Đông-Pháp phát-hành lần thứ I, về năm 1937, cả thấy 900.000 vé, mỗi vé 1 đồng, chia làm 3 serie: Lào, Cao-man và Trung-kỳ, mỗi serie 300.000 vé. Ngại xổ định ở Hanoi theo ngày sau này:

7 Mars, 25 Avril, 13 Juin 1937

NHƯNG LOTS:

|            |         |           |
|------------|---------|-----------|
| 1 lot      | 6.000\$ | 6.000\$   |
| 1 "        | 4.000.  | 4.000     |
| 10 "       | 1.000.  | 10.000    |
| 100 "      | 100.    | 10.000    |
| 600 "      | 50.     | 30.000    |
| 6.000 "    | 10.     | 60.000    |
| 6.712 lots |         | 120.000\$ |

Liên sau khi xổ, serie Trung-kỳ sẽ xổ 5 số lớn:

|       |           |
|-------|-----------|
| 1 lot | 100.000\$ |
| 1 "   | 40.000    |
| 1 "   | 20.000    |
| 2 "   | 10.000    |

Vé này đã bán ở các công sở, các nhà đại-lý như trước

**DRAGEES**

**M**

**lêdi**

**ANTIDYSENTHORAGIQUE**

**PHARMACIE PHAM-DOAN-DIEM TOVRANT**



(CIN 882)



(TSP 100 Trang 1)

# THƠ TÍN

**Ô. Trương tấn Tiếp HÀ - bình**  
**Sông - cầu**  
Chương trình điện lộ ông hồ. đó không  
A. Y. D.

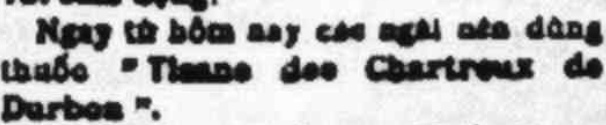
Tìm các bạn mắc bệnh Lậu, hay Tim-Le mà các bạn đã uống đủ các thứ thuốc trong Nam ngoài Bắc mà bệnh vẫn không khỏi và rất hết nọc thì xin uống ngay thuốc **HOÀNG-VÂN-ẤP**, 47, Minh Xá, **BẮC-NINH** (Tonkin) thì bệnh nặng, hay nhọt loét nặng thì cũng phải mau khỏi và rất hết nọc độc, người không mệt, không hại sinh dục. Thuốc Lậu 1300, Tim-Le 2500, khi mua ghi ít là 1. Trộn, còn 1/2 hộp giao ngay. Chú bản hiệp không bắt chước như mọi người: nói như thùa, như thêu, vẽ hình vẽ ảnh người có bệnh tin uống thì mất bệnh còn, chứ thuốc của bản hiệp thì dùng thì thõa cũng mau khỏi và rất hết mọi nọc độc, hễ có bệnh xin cứ tin dùng cụ thể rồi thuốc bản hiệp như thế nào.

Những kẻ hư tại và hư mới chắc  
là thích lén.

2 - Thuốc trị chứng lặn lâu ngày chưa được tiết nọc, đi tiểu như thường, lác trắng, lác vàng, mụn đỏ sưng đau, mụn mủ, đầu lác, lác như mũng dẹt, như rai già v.v. giá một vỏ 1\$00, nửa tá giá \$300.

**Bán tại :**  
**A - CHÂU DƯỢC - PHÒNG**  
**N° 127 phố Hàng-Bông**  
**(Cửa-sungên) HÀ NỘI**

# thời-dại



Thuốc uống - Thuốc bôi - Thuốc viên  
Cải thiện báo chí  
Hỏi rõ thuốc và cách dùng:  
Laboratoires J. BERTHIAUX & Grunehlis

## An open, ornate jewelry box with a dark, patterned interior. Inside the box, a necklace with a large, ornate brooch is displayed. The box has a decorative, possibly embossed, pattern on its exterior.

Có trên 28 kiểu máy cày (lưỡi  
tán, giá thợ hạ.  
Có đủ biếu đĩa bát Nam Trung  
Bắc,<sup>c</sup>Tây, Tàu, Nhật bản, Lào,  
Cao miên, qui-ngải mua má  
hát, hoặc đĩa hát gởi Centre  
Remboursement, khỏi chịu  
cước phí.

**LE-VAN-TAI**  
Agent ex-clusif des Disques et Phonos  
82, Rue Georges Guyonnet  
**SAIGON**

"CON-CHIM"



(T) 1000 of 1000

... để mọi trẻ em chơi lớn  
của người hàng phố. Thế rồi

đo nhiều những cái hôn nhiều,  
hỏi phải của nhà quê, bị lừa lẩn  
đi mà những cái cho những (hôn)

tra đẹp, rồi làm đi được mười một  
đám thì thì tài xế đưa. Bấy giờ có  
một bà con đi thì... tài xế

Cứ lệ thường, nó ông cháu lại  
là có ở lại một vài hôm.

**Bác tài Chính cười to lên:**

N. 114 - Mang-

1941

**ĐÔNG - HÀ NỘI**



N° 114 - Hàng-Bông - HANOI



\* 29. PHỐ HÀNG NGANG HÀ NỘI — Giấy số 303

Imprimerie TIENG-DAN - HUE

Lo Gông HUYNH-THỐC-KH  
HUE